

IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA

ウリツセの帰還

ヘンツェ版による日本初演

オペラプロローグと2幕

詩・ジャコモ・バドアーロ(1631) 再構成: ハンス・ヴェルナー・ヘンツェ(1981) 字幕付原語(イタリア語)上演
作曲: クラウディオ・モンテヴェルディ 編曲: ハンス・ヴェルナー・ヘンツェ

Opera in prologo e due atti / prologue and two acts Poesia dell'opera by Giacomo Badolati
Libera rielaborazione di fin a new version created by Hans Werner Henze
Musica di / Music by CLAUDIO MONTEVERDI • HANS WERNER HENZE

かくも長きの試練の果てに...
あなたは、何時まで待てますか？

6月6日(土)

7日(日)

天界の王神ジョーヴェ <i>Jove / Jupiter</i>	菅野 敦 <i>KANNO, Atsushi</i>	新津耕平 <i>NIITSU, Kenpei</i>
海神ネプチューン <i>Nettuno / Neptune</i>	畠山 茂 <i>HATAKEYAMA, Shigeru</i>	北川辰彦 <i>KITAGAWA, Tatsuhiko</i>
女神ミネルヴァ <i>Minerva / Athena</i>	大西ゆか <i>ONISHI, Yuka</i>	佐藤奈加子 <i>SATO, Nakako</i>
ジュノーネ <i>Giunone / Juno</i>	三本久美子 <i>MIMOTO, Kumiko</i>	柿谷美雪 <i>KAKITANI, Miyuki</i>
ウリツセ <i>Ulisse / Odysseus</i>	大沼 徹 <i>ONUMA, Toru</i>	小林昭裕 <i>KOBAYASHI, Akaburo</i>
ペネロペ <i>Penelope</i>	柚友恵子 <i>SOMAYOTOMI, Keiko</i>	金子美香 <i>KANEKO, Mika</i>
テレマコ <i>Telemaco</i>	宮本英一郎 <i>Miyamoto, Eichi-ichiro</i>	金子真督 <i>KANEKO, Masayoshi</i>
アンティノオ <i>Antinoo</i>	菅原浩史 <i>SUGAWARA, Hiroshi</i>	金子 宏 <i>KANEKO, Hiroshi</i>
ピザントロ <i>Pisandro</i>	櫻井 淳 <i>SAKURAI, Makoto</i>	飯田康弘 <i>ITA, Yasuhiro</i>
アンフィノモ <i>Anfionomo</i>	園山正孝 <i>SONOYAMA, Masataka</i>	高梨英次郎 <i>TAKANASHI, Eijiro</i>
エウリマコ <i>Eurimaco</i>	西岡慎介 <i>NISHIOKA, Shin-uke</i>	藤牧正充 <i>FUJIMAKI, Masamitsu</i>
メラント <i>Melanto</i>	醍醐園佳 <i>DAIGO, Sonoka</i>	中野亮子 <i>NAKANO, Ryoko</i>
エウメーテ <i>Eumete</i>	小林大作 <i>KOBAYASHI, Daisaku</i>	森田有生 <i>MORI, Yuuji</i>
イーロ <i>Iro</i>	塚田裕之 <i>TSUKADA, Hiroyuki</i>	渡邊公威 <i>WATANABE, Kōi</i>
エリクレア <i>Ericlea</i>	吉田理絵 <i>YOSHIDA, Rie</i>	小倉牧子 <i>OGURA, Makiko</i>
人間のほかなさ <i>L'Humana Fragilità / the frailty of Human</i>	彌勒忠史(全日) <i>MIROKU, Tadasshi (Single)</i>	
時 <i>Il Tempo / the time</i>	金子 宏 <i>KANEKO, Hiroshi</i>	古澤利人 <i>FURUSAWA, Rihito</i>
運命 <i>La Fortuna / Fortune</i>	嘉目真木子 <i>YOSHIME, Makiko</i>	芝沼美湖 <i>SHIBANUMA, Miumi</i>
愛 <i>Amore / Love</i>	村田ゆう子 <i>MURATA, Yūko</i>	松原典子 <i>MATSUBARA, Noriko</i>

指揮 高関 健

Direttore / Conductor: TAKASEKI, Ken

演出 高岸未朝

Regia di / Stage Director: TAKAGISHI, Misa

装置: 二村周作 Scene di / Set Designer: FUTAMURA, Shūsaku

衣裳: 櫻井利彦 Costumi di / Costume: SAKURAI, Toshihiko

照明: 中川隆一 Luci di / Lighting designer: NAKAGAWA, Ryūichi

舞台監督 大澤 裕

Direttore del palcoscenico / Stage Manager: ŌSAWA, Hiroshi

公演監督 三林輝夫

Direttore della produzione / Production Director: SANBAYASHI, Teruo

管弦楽 東京交響楽団

Orchestra: Tokyo Symphony Orchestra

北とぴあ さくらホール

2009年6月6日(土) 17:00 7日(日) 14:00

6:30am SAT 17:00 & 7:00am SUN 14:00 giugno/June 2009 at HOKUTOPIA Sakura Hall

主催 財団法人東京二期会 共催 財団法人 北区文化振興財団・北区
Produzione e allestimento di/ Presented by Tokyo Niki Kai Opera Foundation con/with KITA City and Kita-ku Culture Foundation

ウリツセの帰還

作曲／クラウディオ・モンテヴェルディ
編曲／ハンス・ヴェルナー・ヘンツェ



指揮 高関 健



演出 高岸未朝

オペラプロローグと2幕

●詩／ジヤコモ・パドアーロ(1962) ●再構成／ハンス・ヴェルナー・ヘンツェ(1981)
●字幕付原語(イタリア語)上演

イタカの王ウリツセ(オデッセウス)は若妻ベネロベと出生後間もないテレーマコを故郷に残し、トロイ戦争に出征。知略(トロイの木馬)も用いた味方を勝利に導いた。その後故郷への航海中、海神ネプチューンの息子隻眼巨人を殺害したため海神の怒りを被り、辛酸をなめながら地中海世界をさまよう。今や彼が故郷を発つて既に20年にもなろうとしている(ホメロス作「オデッセイア」より)。

プロローグでは、人間のはかなさ、時、運命、愛の寓意が、それぞれの思いを歌う。

第1幕 ベネロベは夫ウリツセが帰って来ないことを嘆いている。侍女メラントは未亡人とされている。ベネロベに言い寄る求婚者の一人エウリマコと通じ、ベネロベが愛を受け入れるように画策している。方、ウリツセは女神ミネルヴァに助けられ、老人の姿になってようやく自国にたどり着き、息子テレーマコにも再会する。年老いた忠実な羊飼いいウメーテがウリツセの身を案じていると、老人が現れ、一夜の宿を求め、エウメーテは老人からウリツセの帰郷が近いと知らされ大いに喜ぶ。

第2幕 侍女メラントはしきりに再婚を勧めるが、ベネロベはそれを受け付けない。しかし、求婚者達は宮廷に入りびたりベネロベに付きまとう。息子は「足早く母に再会し、ウリツセの帰還も近いと告げるが不確実な噂は彼女の心をかえって憂鬱にする。ベネロベが求婚者達に「夫が残した弓で一番遠くまで矢を射た者の妻になる」と言うが、3人共にその弓を引く事すらも出来ない。そこへエウメーテに導かれた老人姿のウリツセがその弓を試したいと申し出て、彼はその弓で求婚者達を皆殺しにするが……

- 装置／二村周作
- 衣裳／櫻井利彦
- 照明／中川隆一
- ヘアメイク／内田百合香
- 演出助手／眞鍋卓嗣
- 舞台監督／大澤裕
- 公演監督／三林輝夫
- 管弦楽／東京交響楽団

天界の王神 ヨージュエ (ジュピター) | 海神ネプチューン (ネプチューン) | 女神ミネルヴァ | ジョーヴェの妻 ジュノーネ (ジュノー) | トロイ戦争の英雄 ウリツセ (ユリシーズ) | ウリツセの貞節な妻 ベネロベ | ウリツセの息子 テレーマコ | ベネロベの求婚者 アンティノオ | ベネロベの求婚者 ビザンドロ | ベネロベの求婚者 アンフィノモ

6日(土)

菅野 敦	畠山 茂	大西 ゆか	三本久美子	大沼 徹	柚友 恵子	宮本英一郎	菅原浩史	櫻井 淳	園山正孝

7日(日)

新津耕平	北川辰彦	佐藤奈加子	柿谷美雪	小林昭裕	金子美香	金谷真督	金子 宏	飯田康弘	高梨英次郎

メラントの愛人 エウリマコ | ベネロベの侍女 メラント | ウリツセの羊飼いいウメーテ | 求婚者たちの従者 イーロー | ウリツセの乳母 エリクレア | 人間のはかなさ 時 | 運命 | 愛

6日(土)

西岡慎介	醍醐園佳	小林大作	塚田裕之	吉田理絵	彌勒忠史	金子 宏	嘉目真木子	村田ゆう子

7日(日)

藤牧正充	中野亮子	森田有生	渡邊公威	小倉牧子	彌勒忠史	古澤利人	芝沼美湖	松原典子

北とぴあ さくらホール
2009年 6月6日(土)17:00 7日(日)14:00

上演時間約3時間20分休憩1回含む
開場は開演の30分前
主催：財団法人東京二期会 共催：財団法人 北区文化振興財団・北区
やむを得ない事情により出演者が変更になる場合がございます

入場料	●一般 S¥13,000 A¥10,000 B¥7,000 C¥5,000 学生 ¥2,000	●一般発売 2009年1月22日～
	●愛好会 S¥12,000 A¥9,000 チケット申込時に愛好会同時入会可	●愛好会優先発売 2009年1月15日～

URL: www.nikikai.net インターネットにてチケット購入(座席選択可能)ができます。
TEL: 03-3796-1831 / FAX: 03-3796-4710 E-mail: nikikai@mx3.alpha-web.ne.jp 電話受付: 平日10:00～18:00、土曜10:00～15:00 日・祝休業

●銀行振込：三井住友銀行中央支店普通口座7768000 ●郵便振替：00140-9-83598 ●各種クレジットカード取扱 ●前売りプレイガイド：電子チケットおよび0570-02-9999(Pコード307-495)、イープラス <http://eplus.jp/> ●各発売初日のC席の販売はインターネットのみのお取扱いです。残席のある場合は翌日よりお電話でも承ります。チケット購入後のお取り消し、日程の変更はできません。※学生席のご予約は二期会チケットセンター電話のみのお取扱いです。当日券での学生席の販売及び愛好会割引等の特典はございません。

北とぴあ(〒114-8503 北区王子1-11-1 TEL 03-5390-1221)はJR京浜東北線王子駅北口・東京メトロ南北線王子駅下車徒歩2分です。